



Dans le cadre de leur projet pédagogique :

"Les Guadeloupéens dans la Première Guerre mondiale"

Le L. P. O. Raoul Georges NICOLO
et les collèges du Sud BASSE-TERRE

ont le plaisir de vous convier à une journée commémorative qu'ils organisent
le **Judi 28 mai 2015**

2 séances :

- de 9 heures à 11 heures 30
- de 14 heures à 16 heures

Sur le Campus de Saint-Claude (amphithéâtre Gerty Archimède)

*Lecture de correspondances de guerre et d'archives en costumes, projections, mémoire
de la guerre à travers chants & danses populaires ...*

Venez découvrir l'histoire de nos poilus Guadeloupéens



RÉPUBLIQUE FRANÇAISE. — LIBERTÉ. — ÉGALITÉ. — FRATERNITÉ.

JOURNAL OFFICIEL DE LA GUADELOUPE

PARAISSANT LE JEUDI

PREX DES ANNONCES :		Les Abonnements, les insertions et les Annonces sont payables d'avance. au Chef du Service de l'Imprimerie coloniale. non affranchies seront rigoureusement refusées.	PREX DE L'ABONNEMENT	
Une à douze lignes. Chaque ligne en sus de cinq lettres.....	DOCUMENT N° 1 (a)		Un an..... 6 00	Trois mois... 3 50
		Six mois... 3 00		Un numéro. 0 10
		Les abonnements partent des 1 ^{er} janvier, 1 ^{er} avril, 1 ^{er} juillet et 1 ^{er} octobre.		

LE GOUVERNEUR P. I. DE LA GUADELOUPE ET DÉPENDANCES a l'honneur de porter à la connaissance du public le cablogramme ci-après qu'il a reçu de M le Ministre des Colonies.

Il saisit cette occasion pour faire un vibrant appel au patriotisme de toute la population de la Guadeloupe et de ses dépendances. Il lui demande de conserver le calme et le sang froid qui conviennent à la gravité de la situation actuelle.

108. — A
la France
encore en
fait de déclara
dispositions

PARTIE OFFICIELLE.

ACTES DU P
Paris, 3 août 1914.

108. — Allemagne à déclaré guerre à la France et à la Russie. Autriche pas encore engagée dans conflit. Italie a fait déclaration de neutralité. Prenez dispositions prévues pour cas de guerre.
RAYNAUD.

AD971.-3 K 106.

Le contexte :

Le cycle de commémoration de la Grande Guerre a débuté en 2014 et se poursuivra jusqu'en 2018.

Ce projet s'appuie sur le réseau des professeurs documentalistes du Sud Basse-Terre et leurs collègues engagés dans l'action : enseignants de disciplines diverses, C. P. E., Infirmière, Agents et autres personnels.

Il s'inscrit dans le programme d'actions pédagogiques de bassin en liaison collèges-lycées qui prévoit une production commune tous les deux ans et fait suite au projet "De l'habitation sucrerie à l'usine : Beauport" (Mars 2013).

De nombreux Guadeloupéens, volontaires ou appelés, ont contribué à la défense nationale durant la "Grande Guerre". Tous n'ont pas eu la chance d'en revenir.

Les lycéens et collégiens du Sud BASSE-TERRE, à leur manière, rendent hommage à tous ces soldats.

"Un homme n'est jamais tout à fait mort tant qu'il y a quelqu'un pour prononcer son nom"
Antoine de Saint Exupéry



Correspondance en temps de guerre



Le projet :

Ce projet regroupe les établissements scolaires du Sud Basse-Terre :

Lycée :

- 📍 *L. P.O. Raoul Georges Nicolo* - BASSE-TERRE
(Établissement porteur du projet/Lecture de correspondance de guerre – Courts métrages sur la guerre 1914-1918)

Collèges :

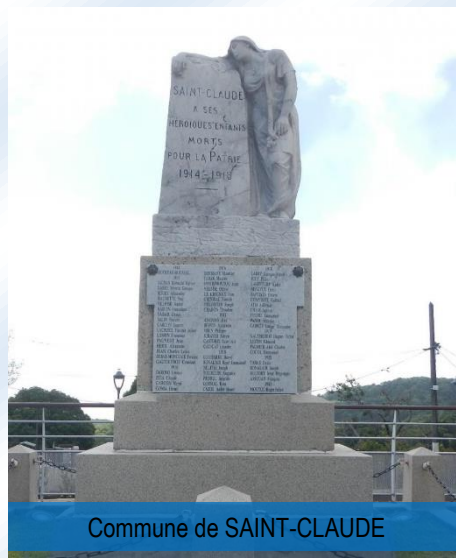
- 📍 *Anse Poulain* VIEUX-HABITANTS (Carnets de poilus)
- 📍 *Jean Jaurès* BAILLIF (Lettre du député de la Guadeloupe Gratien Candace)
- 📍 *Joseph Pitat* BASSE-TERRE (Le Commandant Mortenol et la défense aérienne de Paris/ La chirurgie reconstructive des "gueules cassées")
- 📍 *Rémy Nainsouta* SAINT-CLAUDE (Les Guadeloupéens "Morts pour la France")
- 📍 *Richard Samuel* GOURBEYRE (Les Guadeloupéens "Morts pour la France")
- 📍 *Roches Gravées* TROIS-RIVIÈRES (Ateliers radio et vidéo avec Radio Inter'Scool)
- 📍 *Saint Ruff* CAPESTERRE-BELLE-EAU (La mémoire de la guerre à travers les chants et danses populaires)
- 📍 *Sylviane Telchid* CAPESTERRE-BELLE-EAU (Les monuments aux morts)



Les monuments aux morts



Ville de BASSE-TERRE



Commune de SAINT-CLAUDE



Commune de CAPESTERRE BELLE EAU

"Un homme n'est jamais tout à fait mort tant qu'il y a quelqu'un pour prononcer son nom"
Antoine de Saint Exupéry



Commune de TROIS-RIVIERES

Dardanelles

Dawdannèl an kalé (répété)
 Ka sayé lé répondè (répété)
 Répondè fwapé lanmen (répété)
 Ban mwen on banjogita (répété)
 An kay a Dawdannèl (répété)
 Dègòl kriyé mwen (répété)
 Dègòl kriyé mwen
 An kay "sur le champ"
 Bayonèt ol'kannon (répété)
 Sakodo-la an do an mwen an di-w
 Kàwlo-la an tèt an mwen an di-w
 An élé O manman
 An kriyé O papa
 An kriyé fwè an mwen
 Dawdannèl, Dawdannèl, Dawdannèl,
 Dawdannèl an kalé
 A Dawdannèl, Dawdannèl, Dawdannèl,
 Dawdannèl an kalé mwen di-w
 Sakodo-la an do an mwen
 Kàwlo-la an tèt an mwen
 Gètwon-la an pyé an mwen
 Bayonèt O dit'kannon
 Bayonèt O kannon
 An ké mò a Dawdannèl
 An vié mò a Dawdannèl

Aux Dadardanelles, je me rends (bis)
Les chœurs comment allez-vous (bis)
Les chœurs donnez-moi la mesure (bis)
Donnez-moi la rythmique vocale (bis)
Je vais aux Dadardanelles (bis)
Le Général De Gaulle m'a fait appeler (bis)
Je vais au champ de bataille
La baïonnette au canon (bis)
Le sac au dos dans le dos vous dis-je
Le calot sur la tête vous dis-je
J'ai imploré ma mère
J'ai crié le nom de mon père
J'ai appelé mes frères
Dardanelles, Dardanelles, Dardanelles,
aux Dardanelles je me rends
Dardanelles, Dardanelles, Dardanelles,
aux Dardanelles je me rends, te dis-je
Le sac au dos dans le dos
Le calot sur la tête
Les guêtrons aux pieds
La baïonnette au dit canon
La baïonnette au canon
Je vais mourir aux Dardanelles
Je veux mourir aux Dardanelles

À noter cet anachronisme voire "aménagement historique" car le Général De Gaulle lors de la première guerre mondiale a lui combattu à Dinant et a ensuite été fait prisonnier Douamont près de Verdun. L'appel de Général de Gaulle date du 18 Juin 1940 et concerne la seconde guerre mondiale

Yo pran Milo

Kenbé mwen an ké mò, Manman o Manman (répété)
Kenbé mwen an ké mò, Nou ja fwapé lanmen
Kenbé mwen an ké mò, An'n fwapé lanmen
Kenbé mwen an ké mò, Ban mwen on banjogita (répété)
Kenbé mwen an ké mò, Manman o Manman (répété)
Kenbé mwen an ké mò, "Bataille de la Marne"
Kenbé mwen an ké mò

An té lèvé lèndi bomaten, An pran loto an ay désann a Bastè
Lè mwen rivè a dizèdmaten, An pran loto pou mwen alé a Senklòd
An arivan douvan pòt lakazèn, An rankontwé on santinèl dègàd
An ka dili bonjou misié bonjou, I ka di mwen bonjou "Mademoiselle"
An ka mandé-y si-y konnèt Milo, I ka di mwen ki Milo ésa
An ka dili Milo mari an mwen, I ka di mwen wi i konnèt Milo
An ka mandé-y si yo pran-y solda
Santinèl-la ka di mwen konsa
Telman yo pran Milo solda
Yo voyé Milo a galiyon

Manman o Manman
 Kenbé mwen an ké mò
 Manman o Manman

Soutenez-moi je vais mourir, Maman O Maman
 Soutenez-moi je vais mourir, Nous avons déjà donnez la mesure
 Soutenez-moi je vais mourir, Donnons ensemble la mesure
 Soutenez-moi je vais mourir, Donnez-moi la rythmique vocale
 Soutenez-moi je vais mourir, Maman O Maman
 Soutenez-moi je vais mourir, Bataille de la Marne
 Soutenez-moi je vais mourir

Je m'étais réveillé un lundi de bon matin, J'ai pris le bus pour aller à Basse-Terre
 Lorsque je suis arrivé à dix heures du matin, J'ai pris le bus pour aller à Saint-Claude
 En arrivant devant l'entrée de la caserne ; J'ai rencontré une sentinelle de garde
 Je lui ai dit bonjour, Il m'a salué en disant « Bonjour Mademoiselle.
 Je lui ai demandé s'il connaissait Milo ; Il m'a demandé de quel Milo il s'agissait
 Je lui ai dit Milo mon mari ; Il m'a alors affirmé connaître Milo
 Je lui ai demandé s'il avait été incorporé
 La sentinelle m'a alors répondu
 Que Milo a si bien été incorporé
 Qu'il a été embarqué sur un galion

Maman O Maman
 Soutenez-moi je vais mourir
 Maman O Maman

*Traduit en créole pédagogique et français
 par M. Frédéric OTTO*

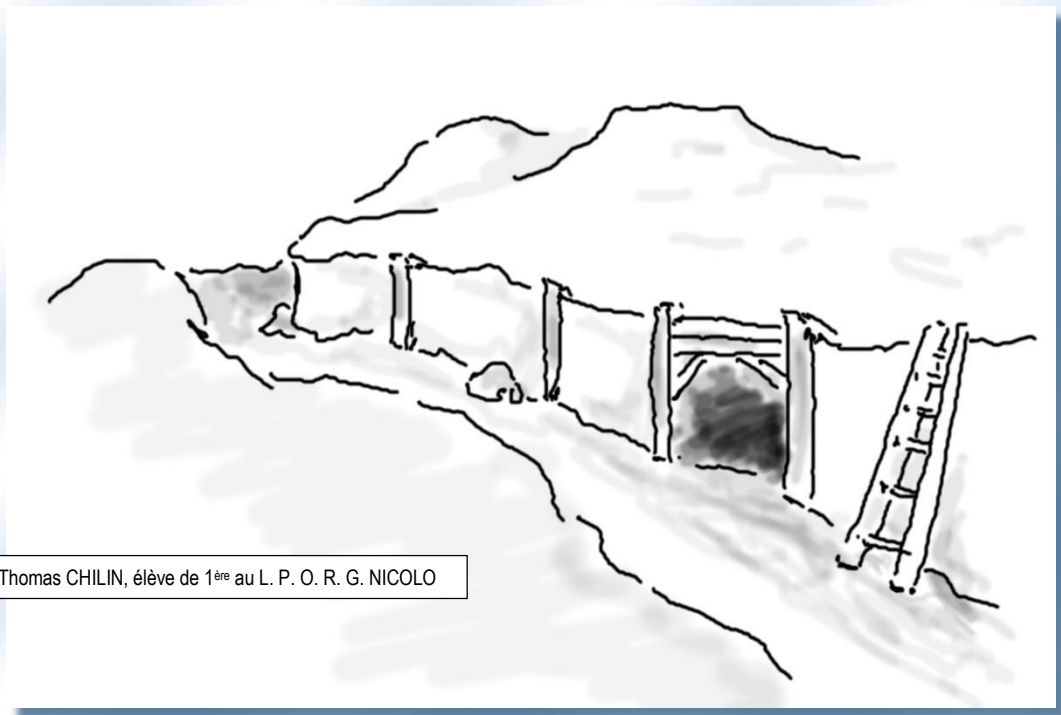
Anciens chants populaires





Images du tournage du court métrage de fiction





Dessin de Thomas CHILIN, élève de 1^{ère} au L. P. O. R. G. NICOLO



Productions des élèves du L. P. O. Raoul Georges Nicolo, sur la guerre 1914- 1918,



Réalisation des costumes et accessoires

Casques de soldats :

En résine : M. Philippe CHEVRY (L. P. O. Raoul Georges Nicolo)

En papier mâché : Mme Estella MONDÉLICE
les élèves Baptiste MONFRAY (2de Gt3)
et Candice ZOGO (Option CAV) (L. P. O. Raoul
Georges Nicolo)

Fusils d'époque : M. Philippe CHEVRY (L. P. O. Raoul Georges Nicolo)

Costumes des soldats et des officiers :

Mme Anna FORESTIER (Collège J. Pitat Basse-Terre)

Pantalons des soldats et des officiers :

Mme Marlyse NÉMORIN (L. P. O. R. Georges Nicolo)

Accessoires, besaces et cartouchières... :

Mme Hélène MARCIN (L. P. O. Raoul Georges Nicolo)
Mmes Marie-Flore et Rose-Lyne MARCIN,
M. William DEPUILLE (Bénévoles)

Bijoux d'époque en 3 D :

M. JOLY (L. P. O. Raoul Georges Nicolo)
M. Alex BESTORY (L. P. O. Raoul Georges Nicolo)

Remerciements:

- 🪖 Rectorat Académie de Guadeloupe
et M. Claude RIVIER (Délégué à l'Action Culturelle D.A.C.)
- 🪖 Département de la Guadeloupe
et Les Archives Départementales - Mme Anne LEBEL (Directrice)
- 🪖 Office National des Anciens Combattants O.N.A.C.
Mme Sarah EPIARD (Directrice)
- 🪖 Comité du Souvenir Camille Mortenol - M. Daniel Solignac
- 🪖 Université des Antilles et de la Guyane Département Lettres et
Sciences Humaines Pôle de Saint-Claude
Monsieur Jean-Pierre SAINTON (Directeur)
et Madame Joëlle CARAVEL (Responsable Administratif et
Financier)
- 🪖 I. U. T. de SAINT-CLAUDE
- 🪖 Mesdames et Messieurs Les Chefs d'Établissements des Collèges
et leurs équipes éducatives :
Collèges Anse Poulain - VIEUX-HABITANTS
Jean Jaurès - BAILLIF
Joseph Pitat - BASSE-TERRE
Rémy Nainsouta - SAINT-CLAUDE
Richard Samuel - GOURBEYRE
Les Roches Gravées - TROIS-RIVIÈRES
Saint Ruff - CAPESTERRE BELLE EAU
et Sylviane Telchid - CAPESTERRE BELLE EAU.
- 🪖 La SEMSAMAR Partenaire Cordées de la Réussite
- 🪖 Les intervenants en Option Cinéma Audiovisuel (C.A.V.) :
Monsieur Abel BICHARA (Réalisateur)
et Monsieur Jérémie LAPLATINE (3 D).
- 🪖 M. Jean-Marc FERDINAND et son groupe
- 🪖 Les bénévoles Mmes Rose-Lyne, Marie-Flore MARCIN et M.
William DEPUILLE
- 🪖 M. Frédéric OTTO (Traduction des textes)
- 🪖 Et tous nos sponsors...
- 🪖 Monsieur Le Proviseur du L. P. O. Raoul Georges Nicolo et l'ensemble du
personnel qui ont soutenu et accompagné le projet.



POUR TOUT CONTACT

Mme **Pascale FORESTIER**
Professeur d'Histoire/Géographie
L. P. O. Raoul Georges NICOLO
BASSE-TERRE
☎ 0690 542 378
pascale.forestier@ac-guadeloupe

Mme Annette HUBBEL
Professeur Documentaliste
L. P. O. Raoul Georges NICOLO
BASSE-TERRE
☎ 0590 811 428
☎ 0690 659 584
hubbel@wanadoo.fr



Mme **Marie-Ange BOGAT**
Professeur Documentaliste
Collège Joseph Pitat
BASSE-TERRE
☎ 0690 636 139

M. **Alex BESTORY**
Chef des Travaux
Pôle Scientifique & Technologique
L. P. O. Raoul Georges NICOLO
BASSE-TERRE
☎ 0590 811 428
alex.bestory@ac-guadeloupe

Info Line : 0690 347 671